



普光寺

足助出身の俳人板倉寒馬（1788～1867）の菩提寺です。寒馬は俳諧や寺子屋の師匠のほか、この地に炭焼きを普及した人としても崇められています。

雨ののち よい月夜かな 桜かな

Fuko-ji Temple

This is the family temple of Itakura Saiba (1788–1867), a haiku poet from Asume. He was reputed as a master poet and school teacher, and also praised for his contribution to promoting charcoal-making in this area.

After the rain stops
appears a beautiful moonlit sky
that delights my eyes with cherry blossoms

Templo Fukoji

É o templo da família do poeta Itakura Saiba (1788-1867) natural de Asume. Saiba é reverenciado não apenas como mestre de haiku, mas também como professor em Terakoya, bem como pessoa que difundiu o carvão nesta região.

Depois da chuva, pergunto-me se vem uma boa noite de luar ou uma florada de cerejeira.

普光寺

这里是来自足助的俳句诗人板仓寒马（1788～1867）的菩提寺。寒马不仅被尊为俳谐和私塾的老师，还作为当地普及烧炭的人受到推崇。

雨ののち よい月夜かな 桜かな（雨过天晴 皓月当空 夜色迷人 樱花美丽）

후코지절

아스케 출신인 하이쿠 시인 이타쿠라 사이바(1788～1867)의 무덤이 있는 사찰입니다. 하이쿠 선생이면서 데라고야(학습소) 교원이었던 이타쿠라 사이바는 이 지역 주민들에게 숯 생산 기법을 알려 준 사람으로서도 숭상받고 있습니다.

비가 멎은 후에 찾아온 멋진 달밤이여 벚꽃들의 모습이여